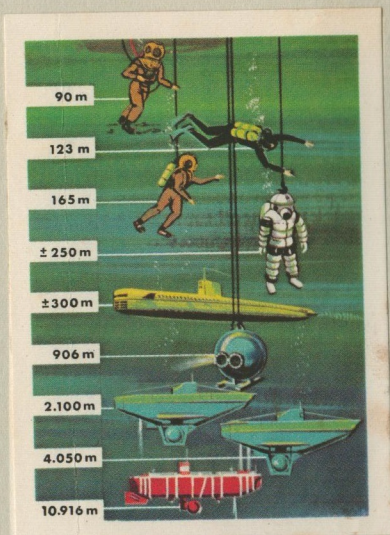


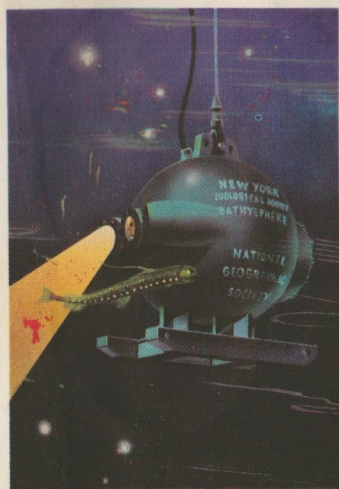


Conquêtes sous-marines - Ce tableau d'ensemble nous montre les scaphandres alimentés en hélium dès 165 m et les bathyscaphes FNRS 3 et "Trieste", sans oublier, à 906 m, la bathysphère de Beebe.

Onderzeese verovering - Op dit plaatje prijken duikerpakken die vanaf 165 m diepte van helium voorzien worden, alsook de bathyscaphen FNRS 3 en "Trieste", en op 906 m diepte de bathysfeer van Beebe.

Bathysphère - A l'heure actuelle, peu d'hommes sont descendus au niveau des eaux obscures. En 1934, Beebe et Barton furent les tout premiers à réaliser cet exploit en atteignant 906 m.

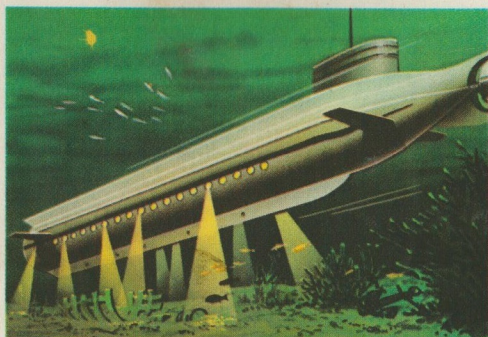
Bathysfeer - Thans nog daalden weinig mensen af in de duistere waters. In 1934 waren Beebe en Barton de eersten die dit deden en 906 m diep geraakten.



Posé sur ce fond qui, s'il n'était pas à 10.000 m en dessous de la surface des eaux, serait pareil aux autres, le bathyscaphe est plus lourd que jamais, le thermomètre accuse 10, l'essence refroidie, comprimée augmente de poids. Pour remonter malgré la pression considérable, il suffit d'appliquer le grand délestage, l'abandon massif de blocs de béton prévus à cet effet. Contrairement au bathysphère du professeur Beebe qui descendit en 1934 à 906 m, le bathyscaphe n'est pas suspendu à un câble, il est parfaitement indépendant. Ainsi, l'homme peut se rendre désormais dans les moindres recoins des océans; mais il lui faut plus encore, demeurer, s'installer, vivre dans l'océan même pour prendre possession de ce gigantesque domaine. Huit jours durant, deux hommes vécurent dans un tonneau, un tonneau d'un genre spécial puisqu'il était en fer et, qui est plus, sous l'eau par dix mètres de fond. Cinq heures par jour, ces hommes sortaient de leur habitation sous-marine et, revêtus de leur scaphandre autonome, ils vauquaient à des occupations subaquatiques sans grande fatigue, d'autant plus qu'ils savaient que dans leur nouvelle demeure les attendait une bonne chaleur de 20-22°, une douche chaude et leur poste de TV qui leur transmettait le programme de leur choix. Au reste, dans la paix des profondeurs, ils se détachaient des tribulations de la surface, "tout est moral sous la mer", s'exclamait l'un des océanographes.

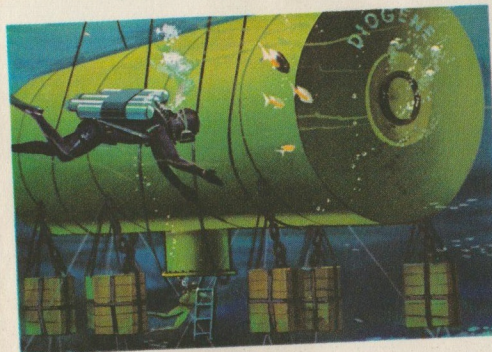
Comment pénètre-t-on dans ce tonneau? Mais tout simplement par une ouverture que l'on ne referme jamais; chose curieuse, l'eau reste docilement à l'entrée sans pénétrer à l'intérieur de l'habitacle; cela se comprend aisément puisqu'à l'intérieur, les bonbonnes diffusent un air comprimé établissant une équilibre de 2kg/cm², correspondant à la poussée de l'eau à dix mètres.

Demain, on installera ces sortes de demeures de plus en plus profondément, à la manière des relais-camp I, camp II, etc... des alpinistes de l'Himalaya.



Mésoscaphe de Piccard - Bien que d'un poids de 220 tonnes, il est plus léger que l'eau, vu son volume (30 m de long et 18m10 de diamètre). Ses moteurs le font descendre à 1200 m avec 40 passagers.

Mesoscaaf van Piccard - Hoewel hij 220 ton weegt, is hij lichter dan het water, wegens zijn omvang (30 m lang en 18 m10 doorsnee). Zijn motoren brengen hem op 1200 m diepte, met 40 passagiers.



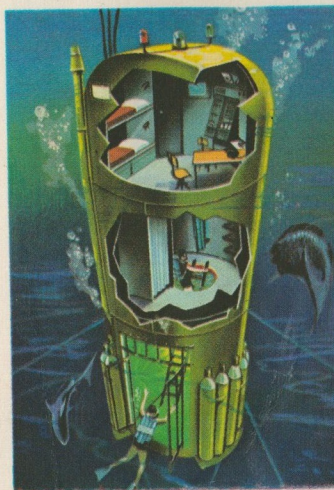
Diogène - ... et son tonneau avec télévision et douche chaude pour ses occupants qui y vécurent fort bien plus d'une semaine, par 10 m de fond.

Diogenes - ... en zijn ton, met televisie en warm stortbad voor de bewoners, die er meer dan een week gezellig woonden op 10 m diepte.

Op de zeebodem, die behoudens zijn 10.000 m diepte er als een andere bodem uitziet, weegt de bathyscaaf zwaarder dan ooit. De thermometer staat op 10 en de koude samengeperste benzine verhoogt nog het gewicht. Om terug naar de oppervlakte te stijgen moet men hem ontdoen van zijn ballast, massieve betonblokken die voor dit doel werden medegenomen. In tegenstelling met de bathysfeer van professor Beebe, die in 1934 tot op 906 m diepte afdaalde, hangt de bathyscaaf niet aan een kabel doch is helemaal onafhankelijk. Zo kan de mens dan heden in de uithoeken van de oceanen op verkenning gaan. Maar hij wil nog meer; hij wil er kunnen wonen, er zich vestigen, in de oceaan zelf leven om dit reusachtige gebied te veroveren.

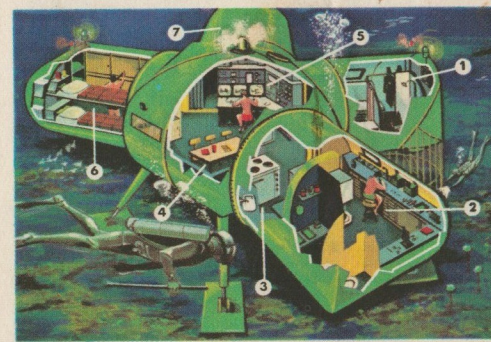
Gedurende acht dagen leefden twee mannen in een ton, een ton van een bijzondere soort want zij was van ijzer en bevond zich op tien meter diepte. Gedurende vijf uren iedere dag kwamen die mannen uit hun onderzeese woonst en met hun autonome duikerspakken aan begaven zij zich naar hun onderzeese bezigheden zonder zich al te zeer te vermoeien, te meer daar zij wisten dat in hun nieuwe woonst een gezellige warmte heerste van 20-22°, dat zij er een warm stortbad konden nemen en op het TV-scherm een programma naar hun keuze konden bekijken. Daarenboven kwamen zij in de rustige diepten helemaal los van de aardse beslommeringen; "alles is moreel onder water", verzekerde één van de oceaانبewoners. Hoe gaat men in en uit deze ton? Wel heel eenvoudig langs een opening die nooit wordt gesloten. Eigenaardig genoeg blijft het water braafjes buiten zonder in de woonst binnen te dringen. Dit is te verklaren door de aanwezigheid van geperste-luchtflessen waarmee een evenwaardige druk van 2 kg/cm² wordt teweeggebracht, die overeenkomt met de waterdruk op tien meter diepte.

Weldra zal men deze woonsten dieper en dieper gaan inrichten, volgens het principe van de pleisterplaatskampen I, II, enz... van de Himalayabeklimmers.



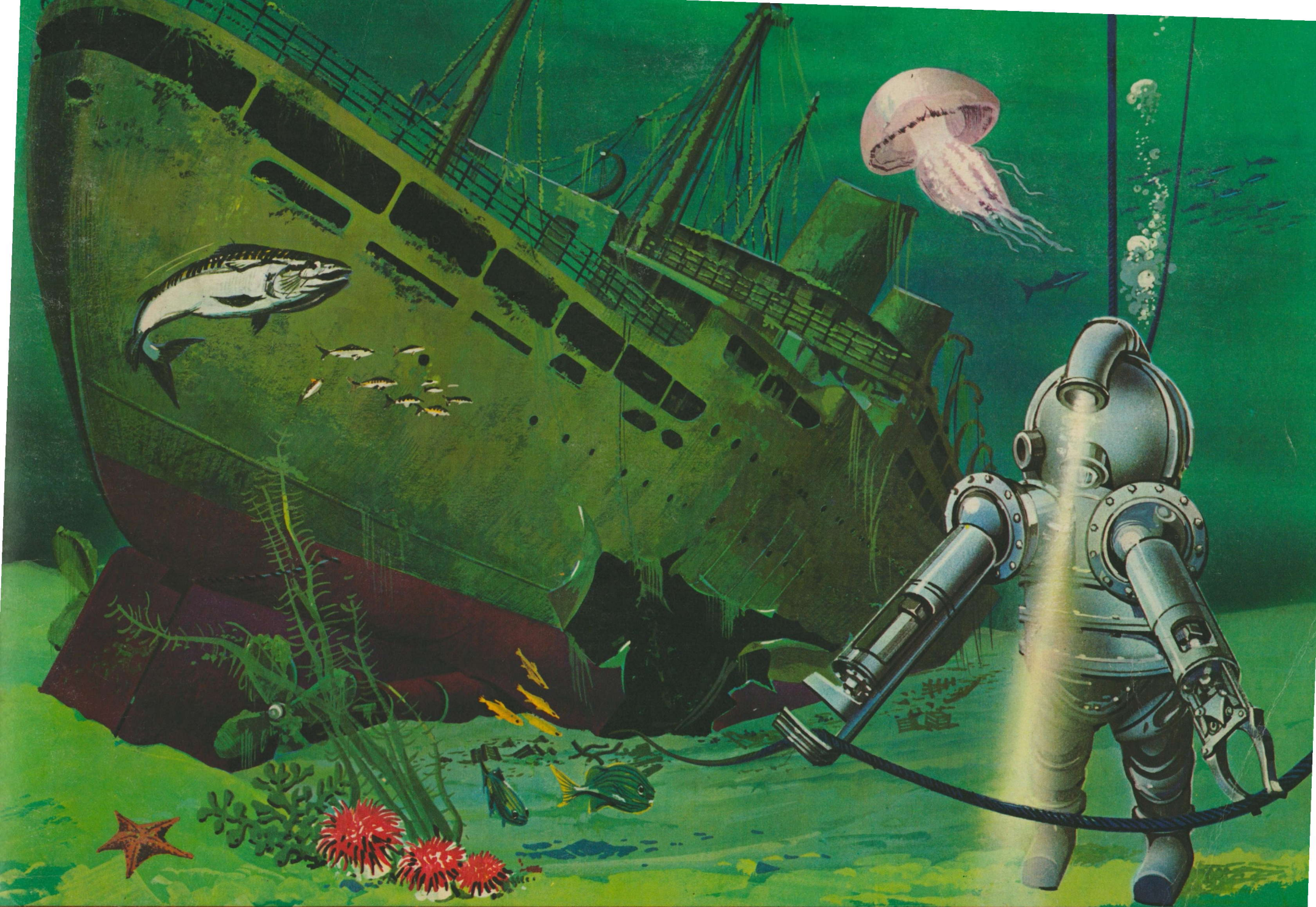
A - 25 mètres - Cette maison sous la mer est aérée par hélium et oxygène, ce qui déforme curieusement la voix des plongeurs. Ceux-ci descendent à 100 m sans devoir subir de paliers de décompression.

Op 25 meter diepte - Dit onderwaterhuis wordt verlucht met helium en zuurstof, wat de stem van de duikers vreemd misvormt. Zij daalden 100 m diep zonder drukverminderingshaltes.



Etoile de mer - Sept hommes y vécurent un mois durant, par 10 m de fond. -1) Entrée et salle de bains, 2) laboratoire, 3) cuisine, 4) salon, 5) tableau de contrôle, 6 et 7) chambres à coucher.

Zeester - Zeven mannen woonden er een maand lang op 10 m diepte. - 1) Ingang en badkamer, 2) laboratorium, 3) keuken, 4) salon, 5) controlebord, 6) en 7) slaapkamers.



la grande énigme des océans
het grote raadsel van de oceanen



JACQUES

presenteert

de OCEANOGRAPHIE

présente

I' OCEANOGRAPHIE